brennenstuhl®

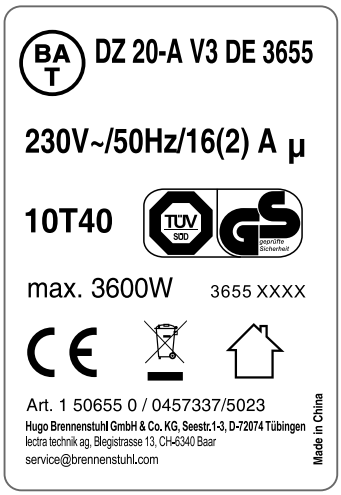
SICHERHEITSINFORMATIONEN
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

44*64mm 24.1.29




0532574/2520


Nicht hintereinander stecken! Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker! Nicht abgedeckt betreiben! Nur zur Verwendung in trockenen Räumen!

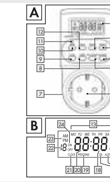
DZ 20-A V3
DE 3655



DE **ZEITSCHALTUHR** Bedienungs- und Sicherheitshinweise
GB **TIMER SWITCH** Operation and Safety Notes
NL **TIJDSCHAKELKLOK** Bedienings- en veiligheidsinstructies
SE **KOPPLINGSUR** Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
ES **RELOJ TEMPORIZADOR** Instrucciones de utilización y de seguridad
HU **IDŐZÍTŐ KAPCSOLÓ** Kezelési és biztonsági utalások
GR **ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ** Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB	Operation and Safety Notes	Page	33
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	61
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	91
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	119
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	149
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	179

Einleitung .... Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung .... Seite 7
Bedienelemente .... Seite 8
Technische Daten .... Seite 9
Sicherheitshinweise .... Seite 10
Bedien- und Anzeigeelemente .... Seite 12
Bedienelemente .... Seite 12
Anzeigen + entsprechende Erklärung .... Seite 13
Betriebsmodus-Funktion .... Seite 15
Programm-Funktion .... Seite 16
Uhrzeit-Funktion .... Seite 16
Vorbereitung .... Seite 16
Gerät aufladen .... Seite 17
Alle Einstellungen zurücksetzen .... Seite 17
Aktuelle Zeit einstellen .... Seite 18
Sommer- und Winterzeit einstellen .... Seite 19
Stunden-Modus einstellen .... Seite 20
Bedienung .... Seite 21
In die Uhrzeit-Funktion wechseln .... Seite 21
Dauerbetrieb ein- und ausschalten .... Seite 22
Programme einstellen .... Seite 24
Zufalls-Funktion ein- und ausschalten .... Seite 28
Reinigung .... Seite 30
Entsorgung .... Seite 31
Hersteller .... Seite 32



Legende der verwendeten Piktogramme:

⚠	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
⚠	Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!
	Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
	Gebrauch in geschlossenen Räumen
10T40	Umgebungstemperatur
μ	Mikroschalter mit einer Kontaktöffnungsweite < 3 mm

Zeitschaltuhr
Digital – für den Innenbereich

● Einleitung

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als digitale Wochenzeitschaltuhr nur zur Verwendung in geschlossenen, trockenen Räumen vorgesehen und für den Privatgebrauch konstruiert. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Das Gerät darf nur einzeln betrieben werden. Nicht mehrere Zeitschaltuhren hintereinander stecken. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

● Bedienelemente (Abb. A)

1 LCD-Anzeige
2 Taste MINUTE
3 Taste RST / RCL
4 Taste RANDOM
5 Taste ON / AUTO / OFF
6 Steckdose
7 Stecker (Rückseite)
8 Taste Timer
9 Taste CLOCK
10 Taste WEEK
11 Taste MASTERCLEAR
12 Taste HOUR

LCD-Anzeige (Abb. B)
13 Wochentaganzeige
14 R-Symbol
15 S-Symbol
16 Sekundenanzeige
17 ON – AUTO – OFF
18 Minutenanzeige
19 PROGRAM
20 Stundenanzeige
21 CLOCK
22 Programmnummer
23 AM – PM
24 ON – OFF

● Technische Daten

Typbezeichnung:	DZ 20-A V3 DE 3655
Betriebsspannung:	230 V~ 50 Hz
Schaltspannung:	230 V~ 16(2) A

Schaltleistung:	max. 3600 W
Umgebungstemperatur:	-10 °C bis 40 °C 10T40
Zeitabweichung:	± 1 Minute / Monat
Kleinste Schaltzeit:	1 Minute
Programme:	10 EIN / AUS-Programmpaare
Akku:	NiMH 1,2 V > 100 h
Gebrauch in geschlossenen Räumen:	
EU-konform:	CE

Sicherheitshinweise

■ Kinder erkennen nicht die Gefahren, die bei unsachgemäßem Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt Elektrogeräte benutzen.
■ Das Gerät nur in sicher installierte Steckdosen stecken.
■ Nur Verbraucher innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen des Geräts anschließen.
■ Das Gerät nicht abdecken. Unter der Abdeckung staut sich Hitze, sodass Brandgefahr besteht.
■ Das Gerät regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Beschädigte Teile nicht ersetzen, sondern an den Hersteller wenden oder das defekte Gerät umweltgerecht entsorgen.
■ Das Gerät nicht öffnen. Nach Öffnen des Geräts entfällt jede Gewährleistung.
■ Das Gerät enthält einen Akku. Ein defekter Akku kann nur vom Hersteller gewechselt werden.
■ Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen und nicht mit Wasser in Berührung bringen.

■ Um das Gerät spannungslos zu schalten, das Gerät vom Stromnetz trennen.
■ Heizkörper oder ähnliche Verbraucher nicht an das Gerät anschließen, da diese niemals unbeaufsichtigt betrieben werden dürfen.

● Bedien- und Anzeigeelemente

● Bedienelemente

Taste MASTERCLEAR 11
Diese Taste löscht alle Zeit- und Programmeinstellungen.

● Anzeigen + entsprechende Erklärung

Wochentage 13
Die Abkürzungen in der LCD-Anzeige 1 stehen für:
MO Montag
TU Dienstag
WE Mittwoch
TH Donnerstag
FR Freitag
SA Samstag
SU Sonntag

R-Symbol 14
Das R-Symbol zeigt an, dass die Zufalls-Funktion aktiviert ist. Das R-Symbol steht für Random. Mit dieser Funktion schaltet das Gerät in unterschiedlichen Zeitabständen den angeschlossenen Verbraucher ein und aus.

S-Symbol 15
Zeigt an, dass die Uhrzeit auf Sommerzeit umgestellt ist.

ON – AUTO – OFF 17
Zeigt an, in welchem Betriebsmodus sich das Gerät befindet.

PROGRAM 19
Zeigt an, dass die Programm-Funktion eingeschaltet ist.

CLOCK 21
Zeigt an, dass die Uhrzeit-Funktion eingeschaltet ist.

Programmnummer 22
Zeigt in der Funktion PROGRAM die Nummer des Programms an.

AM – PM 23
Zeigt den Stundenmodus an.

ON – OFF 24
Zeigt den Schaltzustand an:
ON = Einschaltzeit, **OFF** = Ausschaltzeit.
Der Schaltzustand ist nur in der Programm-Funktion sichtbar.

● Betriebsmodus-Funktion

Folgende Betriebsmodi werden unterschieden:
AUTO = Automatischer Programmbetrieb,
ON = Dauerbetrieb EIN,
OFF = Dauerbetrieb AUS.

● Programm-Funktion

Mit dieser Funktion lassen sich Ein- und Ausschaltzeiten für den angeschlossenen Verbraucher einstellen.

● Uhrzeit-Funktion

Diese Funktion zeigt die aktuelle Uhrzeit auf der LCD-Anzeige an.

● Vorbereitung

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können müssen Sie:
1. Das Gerät aufladen.
2. Alle Einstellungen zurücksetzen.
3. Die aktuelle Zeit einstellen.

● Gerät aufladen

□ Den Stecker 7 in eine Steckdose stecken.
□ Den Akku 14 Stunden aufladen.

● Alle Einstellungen zurücksetzen

Hinweis: Das Gerät muss nicht in der Steckdose stecken, um die Einstellungen vorzunehmen.

Alle Einstellungen zurücksetzen
□ Die Taste MASTERCLEAR 11 mit einem Kugelschreiber oder einem anderen geeigneten Gegenstand drücken. Die folgende Anzeige erscheint in der LCD-Anzeige 1:



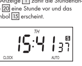
Alle Einstellungen sind zurückgesetzt.

● Aktuelle Zeit einstellen

Hinweis: Das Einstellen erfolgt schneller, wenn Sie die Tasten HOUR, MINUTE gedrückt halten.
□ Die Taste CLOCK 21 drücken und gedrückt halten.
□ Mit der Taste WEEK 10 den aktuellen Wochentag einstellen.
□ Mit der Taste HOUR 12 die Stunden einstellen.
□ Mit der Taste MINUTE 2 die Minuten einstellen.
□ Die Taste CLOCK 21 loslassen.

● Sommer- und Winterzeit einstellen

Sommerzeit einstellen
□ Die Tasten CLOCK 9 und ON / AUTO / OFF 5 gleichzeitig drücken. In der LCD- Anzeige 1 zählt die Stundenanzeige 20 eine Stunde vor und das S-Symbol 15 erscheint.



Winterzeit einstellen
□ Die Tasten CLOCK 9 und ON / AUTO / OFF 5 gleichzeitig drücken. In der

LCD-Anzeige 1 erlischt das S-Symbol 15 und die Stundenanzeige 20 zählt eine Stunde zurück.

● Stunden-Modus einstellen

In der LCD-Anzeige 1 kann die aktuelle Uhrzeit im 12- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden. Im 12-Stunden-Modus steht: AM 0 bis 12 Uhr, PM 12 bis 24 Uhr. Das Gerät ist im 24-Stunden-Modus voreingestellt.

12-Stunden-Modus einstellen
□ Die Tasten TIMER 8 und CLOCK 9 gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erscheint AM oder PM 23.
Die folgende Abbildung zeigt die Uhrzeit 23 Uhr im 12-Stunden-Modus.



24-Stunden-Modus einstellen
□ Die Tasten TIMER 8 und CLOCK 9 gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erlischt AM oder PM 23.

● Bedienung

● In die Uhrzeit-Funktion wechseln

Die LCD-Anzeige 1 wechselt automatisch in die Uhrzeit-Funktion zurück, wenn Sie eine Funktion länger als 30 Sekunden nicht verwenden.

□ Um manuell in die Uhrzeit-Funktion zu wechseln die Taste CLOCK 9 drücken.

● Dauerbetrieb ein- und ausschalten

Das Gerät hat folgende Betriebsmodi:
– Dauerbetrieb,
– Automatischer Programmbetrieb

Der automatische Programmbetrieb ist voreingestellt. Sie können das Gerät unabhängig von den eingestellten Programmen in den Dauerbetrieb umschalten.

Dauerbetrieb einschalten
□ Die Taste ON / AUTO / OFF 5 wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige 1 ON 17 erscheint.



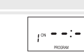
Dauerbetrieb ausschalten
□ Die Taste ON / AUTO / OFF 5 wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige 1 OFF 17 erscheint.

Automatischen Programmbetrieb einschalten
□ Die Taste ON / AUTO / OFF 5 wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige 1 AUTO 17 erscheint.
OFF → AUTO: Gerät ist ausgeschaltet.
ON → AUTO: Gerät ist eingeschaltet.

● Programme einstellen

Sie können bis zu 10 EIN / AUS-Programme einstellen. Der kleinste Zeitabstand zwischen Ein- und Ausschalten beträgt eine Minute. Ein Programm besteht aus Ein- und Ausschaltzeit. Um ein Programm verwenden zu können, müssen Sie beide Zeiten programmieren. Stellen Sie sicher, dass die Zeiteinstellungen der unterschiedlichen Programme sich nicht überschneiden. Überschneiden sich die Zeiteinstellungen dennoch, hat die Einschaltzeit Vorrang.

1. Prüfen Sie, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO 17 befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO 17 einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen").
2. Mit der Taste TIMER 8 die Programm-Funktion auswählen. In der LCD-Anzeige 1 erscheint:



3. Die Taste WEEK 10 drücken und durch wiederholtes Drücken eine der folgenden Möglichkeiten auswählen:
– Einen einzelnen Wochentag,
– Eine der folgenden Kombination:
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU
4. Mit den Tasten HOUR 12 und MINUTE 2 die gewünschte Uhrzeit einstellen.

5. Mit der Taste TIMER 8 die Auswahl bestätigen. Die Einschaltzeit ist eingestellt. Die LCD-Anzeige 1 schaltet in die Ausschaltzeit um.
6. Die Ausschaltzeit einstellen wie in Schritt 3. bis 5. beschrieben.
7. Nach Eingabe der Programmierung mit der Taste CLOCK 9 bestätigen oder 10 Sek. warten, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.

Aktuellen Zustand herstellen
Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit an sein (ON), muss die ON / AUTO / OFF-Taste 5 so oft gedrückt werden, bis ON auf dem Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint. Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit aus sein (OFF), muss die ON / AUTO / OFF-Taste 5 so oft gedrückt werden, bis OFF auf dem Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint.

Programme deaktivieren
Sie können einzelne oder alle Programme deaktivieren.
Um ein Programm vollständig zu deaktivieren, müssen Sie Ein- und Ausschaltzeit deaktivieren.

□ Die Taste TIMER 8 drücken.
□ Die Taste TIMER 8 wiederholt drücken, um die gewünschte Einschaltzeit auszuwählen.
□ Die Taste RST / RCL 3 drücken.
□ Die Taste TIMER 8 drücken, um die Ausschaltzeit auszuwählen.
□ Die Taste RST / RCL 3 drücken.
□ Die Taste CLOCK 9 drücken, um die Eingabe zu bestätigen und zu beenden.

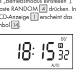
Programme wiederherstellen
Sie können nur Programme im deaktivierten Zustand wiederherstellen.

□ Gehen Sie vor wie in Kapitel "Programme deaktivieren" beschrieben, um ein deaktiviertes Programm wiederherzustellen.

● Zufalls-Funktion ein- und ausschalten

Wenn die Zufalls-Funktion eingeschaltet ist, werden in der Zeit von 18 Uhr bis 6 Uhr alle eingestellten Programme ignoriert. Stattdessen läuft in diesem Zeitraum eine Zufalls-Funktion ab, welche mit einem Intervall von 10–31 Minuten abwechselnd ein- und ausschaltet.

Zufalls-Funktion einschalten
□ Prüfen, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO 17 befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO 17 einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen").
□ Die Taste RANDOM 4 drücken. In der LCD-Anzeige 1 erscheint das R-Symbol 14.



Zufalls-Funktion ausschalten
□ Drücken Sie die Taste RANDOM 4. In der LCD-Anzeige 1 erlischt das R-Symbol 14.

● Reinigung

■ ⚠ **ACHTUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen.
■ ⚠ **ACHTUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Eindringende Flüssigkeit kann zu einem Kurzschluss führen.
⚠ **ACHTUNG!** Gefahr durch aggressive Reinigungsmittel.
□ Verwenden Sie zur Reinigung nie aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
□ Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
□ Stellen Sie vor der nächsten Verwendung sicher, dass das Gerät vollständig getrocknet ist.

● Entsorgung

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

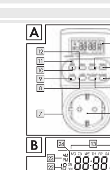
● Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Introduction .... Page 37
Intended use .... Page 37
Control elements .... Page 38
Technical Data .... Page 39
Safety notices .... Page 40
Control- and display elements .... Page 42
Control elements .... Page 42
Displays + Explanation .... Page 42
Operating mode function .... Page 44
Program function .... Page 45
Clock function .... Page 45
Preparation .... Page 45
Charging the device .... Page 46
Reset all settings .... Page 46
Setting the current time .... Page 47
Setting standard and summer time .... Page 48
Setting the hour mode .... Page 49
Operation .... Page 50
Switching to the clock function .... Page 50
(De) activating continuous operation .... Page 51
Configuring programs .... Page 52
Switching the random function on and off .... Page 56
Cleaning .... Page 58
Disposal .... Page 59
Manufacturer .... Page 59



List of pictograms used:

⚠	Observe the warning and safety instructions!
⚠	Attention! Risk of electric shock!
	Do not dispose of electric equipment in the household waste!
	Use indoors
10T40	Ambient temperature
μ	Micro-switch with a contact opening width of < 3 mm

Timer Switch
Digital – for indoors

● Introduction

● Intended use

The device is intended as a digital weekly timer switch for use in enclosed, dry rooms and designed for private use. It is not suitable for commercial use. Only operate the device individually. Do not connect several timer switches in series. Any other use is considered improper. The manufacturer is not liable for damages due to improper use. Read the entire instructions for use before using the device. Keep these instructions for use. Include the instructions for use when passing the device on.

● Control elements (Fig. A)

1 LCD display
2 MINUTE button
3 RST / RCL button
4 RANDOM button
5 ON / AUTO / OFF button
6 Socket
7 Plug (reverse)
8 Timer button
9 CLOCK button
10 WEEK button
11 MASTERCLEAR button
12 HOUR button

LCD display (Fig. B)
13 Weekday display
14 R symbol
15 S symbol
16 Seconds display
17 ON – AUTO – OFF
18 Minutes display
19 PROGRAM
20 Hours display
21 CLOCK
22 Program number
23 AM – PM
24 ON – OFF

● Technical Data

Model designation:	DZ 20-A V3 DE 3655
Operating voltage:	230 V~ 50 Hz
Switched voltage:	230 V~ 16(2) A
Switching capacity:	max. 3600 W
Ambient temperature:	-10 °C to 40 °C 10T40
Time error:	± 1 minute / month
Shorting switching time:	1 minute

Programs:	10 ON / OFF program sets
Battery:	NiMH 1.2 V > 100 h
Use indoors:	
EU compliant:	CE

Safety notices

■ Children are not able to understand the dangers arising from improper use of electric devices. Never leave children unsupervised when using electric devices.
■ Only plug the device into safely installed sockets.
■ Only connect loads within the specified capacities of the device.
■ Do not cover the device. Heat accumulates when covered, creating a fire hazard.
■ Regularly check the device for damage. Do not replace damaged parts but contact the manufacturer or dispose of the device in an environmentally responsible way.
■ Do not open the device. Opening the device will void the warranty.
■ The device contains a rechargeable battery. A defective rechargeable battery must be replaced by the manufacturer.
■ Do not touch the device with wet hands or bring into contact with water.
■ Disconnect the device from the power mains to de-energise.
■ Do not connect heaters or similar loads to the device, as these must never be operated unattended.

● Control- and display elements

● Control elements

MASTERCLEAR button 11
This button will delete all time and program settings.

● Displays + Explanation

Weekdays 13
The abbreviations on the LCD display 1 mean:
MO Monday
TU Tuesday
WE Wednesday
TH Thursday
FR Friday
SA Saturday
SU Sunday

R Symbol 14
The R symbol indicates random switching is activated. The R symbol means random. In this mode the device will switch the connected loads on and off at different intervals.

S symbol 15
Indicates the clock has been set to summer time.

ON – AUTO – OFF 17
Indicates the operating mode of the device.

PROGRAM 19
Indicates the program function has been activated.

CLOCK 21
Indicates the clock function has been activated.

Program number 22
Indicates the program number in PROGRAM function.

AM – PM 23
Indicates the hour mode.

ON – OFF 24
Indicates the switching state:
ON = turn-on time, **OFF** = turn-off time.
The switching state is only visible under program function.

● Operating mode function

The different operating modes are:
AUTO = automatic program operation,
ON = continuous operation ON,
OFF = continuous operation OFF.

● Program function

This function allows the on- and off times to be programmed for the connected load.

● Clock function

This function shows the current time in the LCD.

● Preparation

To start up the device you must:
1. Charge the device.
2. Reset all settings.
3. Set the current time.

● Charging the device

□ Insert the plug 7 into a mains socket.
□ Charge the rechargeable battery for 14 hours.

● Reset all settings

Note: The device does not need to be connected to the mains to configure the settings.

Reset all settings
□ Press the MASTERCLEAR 11 button with a pen or other suitable object. The LCD display 1 will read:



All settings cleared.

● Setting the current time

Note: Hold the HOUR, MINUTE button for faster programming.
□ Press and hold the CLOCK 21 button.
□ Set the current day of the week with the WEEK 10 button.
□ Set the hour with the HOUR 12 button.
□ Set the minute with the MINUTE 2 button.
□ Release the CLOCK button 21.

● Setting standard and summer time

Setting summer time
□ Simultaneously press the CLOCK 9 and ON / AUTO / OFF 5 buttons. The LCD 1 will advance the hour display 20 by one hour and the S symbol 15 disappears.



Setting standard time
□ Simultaneously press the CLOCK 9 and ON / AUTO / OFF 5 buttons. The S symbol 15 disappears from the LCD 1 and the hour 20 decreases by one.

● Setting the hour mode

The LCD 1 can display the current time in 12- or 24-hour mode. In 12-hour mode AM means before 12 noon, PM after 12 noon. The default is 24 hour mode.

Setting to 12 hour mode
□ Simultaneously press the TIMER 8 and CLOCK 9 buttons. The LCD will show AM or PM 23.
The following illustration shows 23:00 hours in 12-hour mode.



Setting to 24-hour mode
□ Simultaneously press the TIMER 8 and CLOCK 9 buttons. The LCD will stop showing AM or PM 23.

● Operation

● Switching to the clock function

The LCD 1 automatically switches back to clock function if a function is not used for more than 30 seconds.

□ Press the CLOCK 9 button to manually go to the clock function.

● (De) activating continuous operation

This device has the following operating modes:
– Continuous operation,
– Automatic program operation

The default is automatic program operation. You can switch the device to continuous operation separate from the programs.

Activating continuous operation
□ Repeatedly press the ON / AUTO / OFF 5 button until the LCD 1 reads ON 17.



Deactivating continuous operation
□ Repeatedly press the ON / AUTO / OFF 5 button until the LCD 1 reads OFF 17.

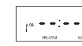
Activating automatic program operation
□ Repeatedly press the ON / AUTO / OFF 5 button until the LCD 1 reads AUTO 17.
OFF → AUTO: device is switched off.
ON → AUTO: device is switched on.

● Configuring programs

You can set up to 10 ON / OFF programs. The shorted time between switching on and off is one minute.

A program consists of the switch-on and switch-off time. Both times must be programmed to be able to use a program.
Be sure the time settings of the various programs do not overlap. If the times overlap, the switch-on time takes priority.

1. Check if the device is in AUTO 17 mode. If not, set to AUTO 17 (see "Setting the operating mode").
2. Select the program function with the TIMER 8 button. The LCD 1 reads:



3. Press the WEEK 10 button and press repeatedly to select one of the following options:

– An individual weekday,
– One of the following combinations:
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU
4. Set the respective time using the HOUR 12 and MINUTE 2 buttons.
5. Press the TIMER 8 button to confirm the selection. The switch-on time has been programmed. The LCD 1 will switch to switch-off time.
6. Set the switch-off time as described in steps 3. to 5.
7. After entering the program, confirm with the CLOCK button 9 or wait 10 seconds until the current time is displayed.

Set current status
If the clock should be on at the current time (ON), the ON / OFF / AUTO button 5 must be pressed until ON appears on the screen. Then press the button again so AUTO appears. If the clock should be off at the current time (OFF), the ON / OFF / AUTO button 5 must be pressed until OFF appears on the screen. Then press the button again so AUTO appears.

Deactivating programs
You can deactivate individual programs or all. To completely deactivate a program, you must deactivate the on and off time.
□ Press the TIMER 8 button.
□ Repeatedly press the TIMER 8 button to select the respective switch-on time.

□ Press the RST / RCL 3 button.
□ Press the TIMER 8 button to select the switch-off time.
□ Press the RST / RCL 3 button.
□ Press the CLOCK 9 button to confirm the entry and exit.

Restoring programs
Programs can only be restored whilst deactivated.
□ Follow the instructions in chapter "Deactivating programs" to restore a deactivated program.

● Switching the random function on and off

If the random function is activated, all set programs will be ignored from 18:00 to 6:00. Instead of that, there is a random function during this time period, which alternately switches on and off with an interval of 10 to 31 minutes.

Activating the random function
□ Check if the device is in AUTO 17 mode. If not, set to AUTO 17 (see "Setting the operating mode").
□ Press the RANDOM 4 button. The R symbol 14 will appear in the LCD 1.



Deactivating the random function
□ Press the RANDOM 4 button. The R symbol 14 will disappear from the LCD 1.

● Cleaning

■ ⚠ **ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the device from the mains before cleaning.
■ ⚠ **ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not allow liquids to enter the device. Liquids entering can result in a short circuit.
⚠ **ATTENTION!** Danger due to harsh cleaners.
□ Never use harsh or scouring cleaners.
□ Clean the device with a soft, slightly damped cloth and mild detergent.
□ Ensure the device is completely dry before using it again.

● Disposal

Do not dispose of electric equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2012 / 19 / EC relating to old electrical and electronic appliances, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. Contact your local authorities for information on how to dispose of the appliance at the end of product life.

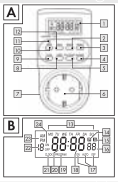
● Manufacturer

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Inleiding .... Pagina 65
Correct gebruik .... Pagina 65
Bedieningselementen .... Pagina 66
Technische gegevens .... Pagina 67
Veiligheidsinstructies .... Pagina 68
Bedienings- en weergave-elementen .... Pagina 70
Bedieningselementen .... Pagina 70
Weergeven + overeenkomstige verklaring .... Pagina 71
Gebruiksmodus-functie .... Pagina 73
Programmafunctie .... Pagina 73
Tijdfunctie .... Pagina 74
Voorbereiding .... Pagina 74
Apparaat opladen .... Pagina 74
Alle instellingen terugzetten .... Pagina 75
Actuele tijd instellen .... Pagina 76
Zomer- en wintertijd instellen .... Pagina 77
Urenmodus instellen .... Pagina 78
Bediening .... Pagina 79
Naar de tijdfunctie gaan .... Pagina 79
Continu gebruik aan- en uitschakelen .... Pagina 80
Programma's instellen .... Pagina 81
Randomfunctie in- en uitschakelen .... Pagina 86
Reiniging .... Pagina 87
Afvoer .... Pagina 89
Garantie en service .... Pagina 89
Fabrikant .... Pagina 90



Legenda van de gebruikte pictogrammen:

⚠	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
⚠	Let op! Gevaar door elektrische schokken!
	Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!
	Gebruik binnenshuis
10T40	Omgevingstemperatuur
μ	Microschakelaar met een contactopening < 3 mm

Tijdschakelklok
Digitaal – voor binnenshuis

● Inleiding

● Correct gebruik

Het apparaat is ontwikkeld als digitale weektijdschakelklok voor het gebruik in gesloten, droge ruimtes en voor privédoeleinden. Hij is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het apparaat mag uitsluitend afzonderlijk worden gebruikt. Niet meerdere tijdschakelklokken met elkaar verbinden. Ieder ander gebruik geldt als niet doelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade welke voortvloeit uit ondoelmatig gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing. Mocht u het apparaat

aan derden overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

● Bedieningselementen (afb. A)

1 LCD-weergave
2 MINUTE-knop (minuten)
3 RST / RCL-knop
4 RANDOM-knop
5 ON / AUTO / OFF-knop
6 Contactdoos
7 Stekker (achterkant)
8 Timer-knop
9 CLOCK-knop
10 WEEK-knop
11 MASTERCLEAR-knop
12 HOUR-knop (uren)

LCD-weergave (afb. B)
13 Weekdagweergave
14 R-symbool
15 S-symbool
16 Secondenweergave
17 ON – AUTO – OFF
18 Minutenweergave
19 PROGRAM
20 urenweergave
21 CLOCK
22 Programmanummer
23 AM – PM
24 ON – OFF

● Technische gegevens

Type-aanduiding:	DZ 20-A V3 DE 3655
Bedrijfsspanning:	230 V~ 50 Hz
Schakelspanning:	230 V~ 16(2) A

Schakelvermogen:	max. 3600 W
Omgevingstemperatuur:	-10 °C tot 40 °C 10T40
Afwijking:	± 1 minuut/maand
Kortste schakeltijd:	1 minuut
Programma's:	10 AAN/UIT-programmaparen
Accu:	NiMH 1,2 V > 100 h
Gebruik binnenshuis:	
EU-conform:	CE

Veiligheidsinstructies

■ Kinderen kunnen de gevaren die bij onjuiste omgang met elektrische apparaten ontstaan, niet inschatten. Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische apparaten gebruiken.
■ Het apparaat alleen aan veilig geïnstalleerde wandcontactdozen aansluiten.
■ Alleen eindgebruikers die binnen de aangegeven grenzen liggen, aansluiten.
■ Het apparaat niet afdekken. De warmte kan onder de afdekking niet ontsnappen waardoor brandgevaar ontstaat.
■ Het apparaat regelmatig op beschadigingen controleren. Beschadigde onderdelen niet vervangen maar in plaats daarvan contact opnemen met de fabrikant of het apparaat op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
■ Het apparaat niet openen. Na het openen vervalt de garantie.
■ Het apparaat bevat een accu. Een defecte accu kan alleen door de fabrikant worden vervangen.
■ Het apparaat niet met natte handen aanraken en niet met water in contact brengen.

■ Om het apparaat zonder spanning te schakelen dient u het apparaat van het stroomnet te scheiden.
■ Radiatoren of soortgelijke verbruikers niet op het apparaat aansluiten aangezien deze nooit zonder toezicht gebruikt mogen worden.

● Bedienings- en weergave-elementen

● Bedieningselementen

MASTERCLEAR-knop 11
Deze knop wist alle tijd- en programma-instellingen.

● Weergeven + overeenkomstige verklaring

Weekdag 13
De afkortingen in de LCD-weergave 1 betekenen:
MO maandag
TU dinsdag
WE woensdag
TH donderdag
FR vrijdag
SA zaterdag
SU zondag

R-symbool 14
Het R-symbool geeft aan dat de randomfunctie is geactiveerd. Het R-symbool betekent random. Met deze functie schakelt het apparaat in verschillende tijdsafstanden de aangesloten verbruiker aan en uit.

S-symbool 15
Geeft aan dat de tijd op zomertijd is ingesteld.

ON – AUTO – OFF 17
Geeft aan in welke gebruiksmodus het apparaat zich bevindt.

PROGRAM 19
Geeft aan welke programmafunctie geactiveerd is.

CLOCK 21
Geeft aan dat de tijd-functie is ingeschakeld.

Programmanummer 22
Geeft in het functie PROGRAM het nummer van het programma weer.

AM – PM 23
Geeft de urenmodus weer.

ON – OFF 24
Geeft de schakeltoestand aan:
ON = inschakeltijd, **OFF** = uitschakeltijd.
De schakeltijd is alleen in de programmafunctie zichtbaar.

● Gebruiksmodus-functie

Er wordt een verschil gemaakt tussen de volgende gebruiksmodi:
AUTO = Automatische programmamodus,
ON = continu gebruik AAN,
OFF = continu gebruik UIT.

● Programmafunctie

Met deze functie kunnen de in- en uitschakeltijden voor de aangesloten verbruiker worden ingesteld.

● Tijdfunctie

Deze functie geeft de actuele tijd weer op het LCD-display.

● Voorbereiding

Om het apparaat in gebruik te kunnen nemen moet u:
1. Het apparaat opladen.
2. Alle instellingen terugzetten.
3. De actuele tijd instellen.

● Apparaat opladen

□ De stekker 7 in een contactdoos steken.
□ De accu 14 uur opladen.

● Alle instellingen terugzetten

Opmerking: Het apparaat moet niet zijn aangesloten op het stopcontact om instellingen uit te voeren.

Alle instellingen terugzetten
□ De MASTERCLEAR-knop 11 met een balpen of een ander geschikt voorwerp indrukken. De volgende weergave verschijnt op het LCD-display 1:



Alle instellingen zijn teruggezet.

● Actuele tijd instellen

Opmerking: Het instellen gaat sneller als u de knoppen HOUR, MINUTE ingedrukt houdt.
□ De CLOCK-knop 21 drukken en ingedrukt houden.
□ Met de WEEK-knop 10 de actuele weekdag instellen.
□ Met de HOUR-knop 12 de uren instellen.
□ Met de MINUTE-knop 2 de minuten instellen.
□ De CLOCK-knop 21 los laten.

● Zomer- en wintertijd instellen

Zomertijd instellen
□ De CLOCK- 9 en ON/AUTO/OFF-knop 5 gelijktijdig drukken. Op het LCD-display 1 gaat de urenweergave 20 één uur verder en het S-symbool 15 verschijnt.



Wintertijd instellen
□ De CLOCK- 9 en ON/AUTO/OFF-knop 5 gelijktijdig drukken. Op het LCD-display 1 verdwijnt het S-symbool 15 en de urenweergave 20 gaat één uur terug.

● Urenmodus instellen

Op het LCD-display 1 kan de actuele tijd in 12- of 24-uurs modus worden weergegeven. In de 12-uurs modus staat: AM 0 tot 12 uur, PM 12 tot 24 uur. Het apparaat bevindt zich standaard in de 24-uurs modus.

12-uurs modus instellen
□ De knoppen TIMER 8 en CLOCK 9 gelijktijdig drukken. Op het LCD-display verschijnt AM of PM 23.
De volgende afbeelding toont de tijd 23 uur in 12-uurs modus.

24-uurs modus instellen
□ De knoppen TIMER 8 en CLOCK 9 gelijktijdig drukken. Op het LCD-display verdwijnt AM of PM 23.

● Bediening

● Naar de tijdfunctie gaan

Het LCD-display 1 gaat automatisch naar de tijdfunctie terug als een functie langer dan 30 seconden niet gebruikt wordt.

□ Om manueel naar de tijdmodus te gaan drukt u op de CLOCK-knop 9.

● Continu gebruik aan- en uitschakelen

Het apparaat heeft de volgende gebruiksmodi:
– continu gebruik,
– automatische programmamodus

De automatische programmamodus is de standaard instelling. U kunt het apparaat onafhankelijk van de ingestelde programma's omschakelen op continu gebruik.

Continu gebruik instellen
□ De ON/AUTO/OFF-knop 5 herhaaldelijk drukken totdat ON 17 op het LCD-display 1 verschijnt.



Continu gebruik uitschakelen
□ De ON/AUTO/OFF-knop 5 herhaaldelijk drukken totdat OFF 17 op het LCD-display 1 verschijnt.

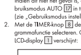
Automatische programmamodus inschakelen
□ De ON/AUTO/OFF-knop 5 herhaaldelijk drukken totdat AUTO 17 op het LCD-display 1 verschijnt.
OFF → AUTO: apparaat is uitgeschakeld.
ON → AUTO: apparaat is ingeschakeld.

● Programma's instellen

U kunt maximaal 10 AAN/UIT-programma's instellen. De kleinste tijdafstand tussen aan- en uitschakelen bedraagt één minuut.

Een programma bestaat uit aan- en uitschakeltijd. Om een programma te kunnen gebruiken, moet u beide tijden programmeren. Zorg ervoor dat de tijdinstellingen van de verschillende programma's elkaar niet overlappen. Als de tijdinstellingen zich toch overlappen heeft de inschakeltijd voorrang.

1. Controleer of het apparaat zich in de gebruiksmodus AUTO 17 bevindt. Indien dit niet het geval is, dient u de gebruiksmodus AUTO 17 in te schakelen (zie „Gebruiksmodus instellen").
2. Met de TIMER-knop 8 de programmafunctie selecteren. Op het LCD-display 1 verschijnt:



3. De WEEK-knop 10 drukken en door herhaaldelijk drukken één van de volgende mogelijkheden selecteren:
– Een afzonderlijke weekdag,
– Één van de volgende combinaties:
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU
4. Met de knoppen HOUR 12 en MINUTE 2 de gewenste tijd instellen.
5. Met de TIMER-knop 8 de selectie bevestigen. De inschakeltijd is ingesteld. Het LCD-display 1 schakelt om op de uitschakeltijd.

6. De uitschakeltijd kunt u instellen zoals beschreven in stappen 3 tot 5.
7. Na het invoeren van het programma drukt u ter bevestiging op de knop CLOCK 9 of wacht u 10 seconden totdat de huidige tijd wordt weergegeven.

Actuele tijd weergeven
Als de weergave van de actuele tijd ingeschakeld (ON) moet zijn, drukt u herhaaldelijk op de ON/AUTO/OFF-toets 5 totdat ON in het scherm verschijnt. Druk vervolgens nogmaals op de toets, zodat AUTO verschijnt. Als de weergave van de actuele tijd uitgeschakeld (OFF) moet zijn, drukt u herhaaldelijk op de ON/AUTO/OFF-toets 5 totdat OFF in het scherm verschijnt. Druk vervolgens nogmaals op de toets, zodat AUTO verschijnt.

Programma's deactiveren
U kunt afzonderlijke programma's maar ook alle programma's deactiveren.
Om een programma volledig te deactiveren moet u de in- en uitschakeltijd deactiveren.
□ Druk de TIMER-knop 8.
□ De TIMER-knop 8 herhaaldelijk drukken om de gewenste inschakeltijd te selecteren.
□ De RST/RCL-knop 3 drukken.
□ De TIMER-knop 8 drukken om de uitschakeltijd te selecteren.
□ De RST/RCL-knop 3 drukken.
□ De CLOCK-knop 9 drukken om de invoer te bevestigen en af te sluiten.

Programma's herstellen
U kunt alleen programma's in gedeactiveerde toestand herstellen.

□ Ga om een gedeactiveerd programma te herstellen te werk zoals beschreven in hoofdstuk „Programma's deactiveren".

● Randomfunctie in- en uitschakelen

Wanneer de randomfunctie ingeschakeld is, worden tussen 18.00 uur en 6.00 uur alle ingestelde programma's genegeerd.
In plaats daarvan werkt de randomfunctie, die afwisselt in- en uitschakelt met een interval tussen 10 en 31 minuten.

Randomfunctie uitschakelen
□ Controleer of het apparaat zich in de gebruiksmodus AUTO 17 bevindt. Indien dit niet het geval is, dient u de gebruiksmodus AUTO 17 in te schakelen (zie „Gebruiksmodus instellen").
□ De RANDOM-knop 4 drukken. Op het LCD-display 1 verschijnt het R-symbool 14.



Randomfunctie uitschakelen
□ Druk op de RANDOM-knop 4. Het R-symbool 14 verdwijnt van het LCD-display 1.

● Reiniging

■ ⚠ **LET OP! GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Verbreek de verbinding met het stroomcircuit voor de reiniging.

■ ⚠ **LET OP! GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Let erop dat er geen vloeistoffen in het apparaat terecht komen. Vloeistoffen die in het apparaat terecht komen kunnen een kortsluiting veroorzaken.
⚠ **LET OP!** Gevaar door agressieve reinigingsmiddelen.
□ Gebruik voor de reiniging nooit agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
□ Reinig het apparaat met een zachte, ietwat vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
□ Controleer voor de volgende ingebruikname of het apparaat volledig droog is.

● Afvoer

Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van het uitgediende apparaat.

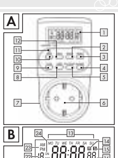
● Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Inledning .... Sidan 95
Ändamålsenlig användning .... Sidan 95
Manöverelement .... Sidan 96
Tekniska specifikationer .... Sidan 97
Säkerhetsinformation .... Sidan 98
Manöver- och indikeringselement .... Sidan 100
Manöverelement .... Sidan 100
Indikeringar + motsvarande förklaring .... Sidan 100
Driftläge-funktion .... Sidan 102
Program-funktion .... Sidan 103
Tidsfunktion .... Sidan 103
Förberedelse .... Sidan 103
Laddning av enheten .... Sidan 104
Återställa alla inställningar .... Sidan 104
Inställning av aktuell tid .... Sidan 105
Inställning av sommar- och vintertid .... Sidan 106
Inställning av läget timmar .... Sidan 107
Användning .... Sidan 108
Skifta till tidsfunktionen .... Sidan 108
Påslagning och avstängning av kontinuerlig drift .... Sidan 109
Inställning av program .... Sidan 110
Påslagning och avstängning av slumpfunktionen .... Sidan 115
Rengöring .... Sidan 116
Avfallshantering .... Sidan 117
Tillverkare .... Sidan 118



Teckenförklaring till använda piktogram:

⚠	Beakta varningarna och säkerhetsanvisningarna!
⚠	Obs! Fara på grund av elektriska stötar!
	Kasta inte elektrisk utrustning i hushållsavfallet!
	Användning i slutna rum
10T40	Omgivningstemperatur
μ	Mikrobrytare med ett kontaktgap < 3 mm

Kopplingsur
Digital – för användning inomhus

● Inledning

● Ändamålsenlig användning

Denna enhet är avsedd för användning som veckotimer i slutna, torra rum och har konstruerats för privat bruk. Den är inte lämplig för kommersiell användning. Utrustningen får endast användas enskilt. Koppla inte flera timer efter varandra. All annan användning är ej ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar ej för skador på grund av icke ändamålsenlig användning.
Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Spara denna bruksanvisning. Låt bruksanvisningen följa med utrustningen om du överlåter den till tredje part.

● Manöverelement (bild A)

1 LCD-display
2 Knapp MINUTE
3 Knapp RST / RCL
4 Knapp RANDOM
5 Knapp ON / AUTO / OFF
6 Vägguttag
7 Stickkontakt (baksida)
8 Knapp Timer
9 Knapp CLOCK
10 Knapp WEEK
11 Knapp MASTERCLEAR
12 Knapp HOUR

LCD-display (bild B)
13 Visning av veckodag
14 R-symbol
15 S-symbol
16 Visning av sekunder
17 ON – AUTO – OFF
18 Visning av minuter
19 PROGRAM
20 Visning av timmar
21 CLOCK
22 Programnummer
23 AM – PM
24 ON – OFF

● Tekniska specifikationer

Typbeteckning:	DZ 20-A V3 DE 3655
Driftspänning:	230 V~ 50 Hz
Brytspänning:	230 V~ 16(2) A
Bryteffekt:	max. 3600 W
Omgivningstemperatur:	-10 °C till 40 °C 10T40
Tidsavvikelse:	± 1 minut / månad
Minsta kopplingstid:	1 minut

Program:	10 TILL / FRÅN-programpar
Batteri:	NiMH 1,2 V > 100 h
Användning i slutna rum:	
EU-konform:	CE

Säkerhetsinformation

■ Barn förstår inte de risker som kan uppstå vid icke fackmässig hantering av elektrisk utrustning. Låt barn aldrig använda elektrisk utrustning utan uppsikt.
■ Utrustningen får endast sättas i säkert installerade vägguttag.
■ Anslut endast förbrukare som motsvarar utrustningens effektgränser.
■ Täck inte över enheten. Under skyddet bildas värme vilket kan innebära brandrisk.
■ Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på skador. Byta inte ut skadade delar utan vänd dig till tillverkaren eller lämna den defekta utrustningen till miljövänlig avfallshantering.
■ Öppna inte enheten. Om enheten öppnas upphör garantin att gälla.
■ Denna enhet innehåller ett batteri. Ett defekt batteri kan endast bytas ut av tillverkaren.
■ Ta inte i utrustningen med våta händer och undvik att den kommer i kontakt med vatten.
■ Skilj utrustningen från elnätet för att göra den spänningslös.
■ Värmeelement eller liknande förbrukare får inte anslutas till denna utrustning, då dessa aldrig får användas utan uppsikt.

● Manöver- och indikeringselement

● Manöverelement

Knapp MASTERCLEAR 11
Denna knapp raderar alla tids- och programinställningar.

● Indikeringar + motsvarande förklaring

Veckodagar 13
Förkortningarna på LCD-displayen 1 betyder:
MO måndag
TU tisdag
WE onsdag
TH torsdag
FR fredag
SA lördag
SU söndag

R-symbol 14
R-symbolen visar att slumpfunktionen aktiverats. R-symbol betyder Random. Med denna funktion slår enheten på resp. stänger av anslutna förbrukare vid olika tidpunkter.

S-symbol 15
Visar att tiden har ställts in på sommartid.

ON – AUTO – OFF 17
Visar i vilket driftläge enheten befinner sig.

PROGRAM 19
Visar att programfunktionen har aktiverats.

CLOCK 21
Visar att tidsfunktionen har aktiverats.

Programmnummer 22
Visar programmets nummer när funktionen PROGRAM aktiverats.

AM – PM 23
Visar läget timmar.
ON – OFF 24
Visar aktuellt kopplingsläge:
ON = Tid för påslagning, **OFF** = tid för avstängning.
Kopplingsläget visas endast i programfunktionen.

● Driftläge-funktion

Man skiljer på följande driftlägen:
AUTO = automatisk drift av program,
ON = permanent drift TILL,
OFF = permanent drift FRÅN.

● Program-funktion

Med denna funktion kan man ställa in tiderna för påslagning och avstängning av anslutna förbrukare.

● Tidsfunktion

Denna funktion visar den aktuella tiden på LCD-displayen.

● Förberedelse

För att ta enheten i drift måste du:
1. Ladda enheten.
2. Återställa alla inställningar.
3. Ställa in aktuell tid.

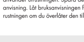
● Laddning av enheten

□ Sätt stickkontakten 7 i ett vägguttag.
□ Ladda batteriet i 14 timmar.

● Återställa alla inställningar

Hänvisning: Utrustningen behöver inte sitta i vägguttaget för att utföra inställningarna.

Återställa alla inställningar
□ Tryck på knappen MASTERCLEAR 11 med en kulspetspenna eller ett annat lämpligt föremål. Följande indikering visas på LCD-displayen 1:



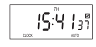
Alla inställningar har återställts.

● Inställning av aktuell tid

Hänvisning: Inställningen går snabbare om du håller knapparna HOUR, MINUTE intryckta.
□ Tryck på knappen CLOCK 21 och håll den intryckt.
□ Ställ in aktuell veckodag med knappen WEEK 10.
□ Ställ in timmarna med knappen HOUR 12.
□ Ställ in minuterna med knappen MINUTE 2.
□ Släpp knappen CLOCK 21.

● Inställning av sommar- och vintertid

Inställning av sommartid
□ Tryck samtidigt på knapparna CLOCK 9 och ON / AUTO / OFF 5. På LCD-displayen 1 ställs visningen av timmar 20 fram en timme och S-symbolen 15 visas.



Inställning av vintertid
□ Tryck samtidigt på knapparna CLOCK 9 och ON / AUTO / OFF 5. På LCD-displayen 1 slocknar S-symbolen 15 och visningen av timmar 20 ställs tillbaka en timme.

● Inställning av läget timmar

På LCD-displayen 1 kan man ställa in visning av aktuell tid i lägena 12 eller 24 timmar. I läget 12 timmar visas: AM klockan 0 till 12, PM klockan 12 till 24. Enheten är förinställd på läget 24 timmar.

Inställning av läget 12 timmar
□ Tryck samtidigt på knapparna TIMER 8 och CLOCK 9. LCD-displayen visar AM eller PM 23.
Följande bild visar tiden klockan 23 i läget 12 timmar.



Inställning av läget 24 timmar
□ Tryck samtidigt på knapparna TIMER 8 och CLOCK 9. På LCD-displayen slocknar AM eller PM 23.

● Användning

● Skifta till tidsfunktionen

LCD-displayen 1 går automatiskt tillbaka till tidsfunktionen när en funktion inte används i mer än 30 sekunder.

□ För att på manuell väg komma till tidsfunktionen trycker du knappen CLOCK 9.

● Påslagning och avstängning av kontinuerlig drift

Utrustningen har följande driftlägen:
– Permanent drift,
– Automatisk drift av program

Den automatiska driften av program är förinställd. Du kan koppla om enheten till kontinuerlig drift oberoende av det program som ställs in.

Påslagning av kontinuerlig drift
□ Tryck upprepade gånger på knappen ON / AUTO / OFF 5, tills LCD-displayen 1 visar ON 17.



Avstängning av kontinuerlig drift
□ Tryck upprepade gånger på knappen ON / AUTO / OFF 5, tills LCD-displayen 1 visar OFF 17.

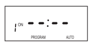
Påslagning av automatisk drift av program
□ Tryck upprepade gånger på knappen ON / AUTO / OFF 5, tills LCD-displayen 1 visar AUTO 17.
OFF → AUTO: Utrustningen är frånslagen.
ON → AUTO: Utrustningen är påslagen.

● Inställning av program

Du kan ställa in upp till 10 TILL / FRÅN-program. Den minsta tidsintervallen mellan påslagning och avstängning är en minut.

Ett program består av en tid för påslagning och en tid för avstängning. För att kunna använda ett program måste du programmera båda tiderna.
Se till att de olika programmens tidsinställningar inte överlappar varandra. Om tidsinställningarna trots allt överlappar varandra prioriteras tiden för påslagning.

1. Kontrollera om enheten befinner sig i driftläge AUTO [17]. Om så inte är fallet, måste driftläget AUTO [17] aktiveras (se "Inställning av driftläge").
2. Välj programfunktionen med knappen TIMER [8]. LCD-displayen [1] visar:



3. Tryck på knappen WEEK [10] och välj en av följande möjligheter genom att trycka upprepade gånger:
   – En enskild veckodag,
   – En av följande kombinationer:
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR
   SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, WE, FR
   TU, TH, SA
   MO, TU, WE
   TH, FR, SA
   MO, WE, FR, SU
4. Ställ in önskad tid med knapparna HOUR [12] och MINUTE [2].
5. Bekräfta ditt val med knappen TIMER [8]. Tiden för påslagning har ställts in. LCD-displayen [1] kopplar om till tiden för avstängning.
6. Ställ in tiden för avstängning enligt beskrivningen i steg 3. till 5.
7. Efter programmering med CLOCK-knappen [9] bekräftar man, eller väntar i 10 sekunder, tills den aktuella tiden visas.

Inställning av aktuell status
Om klockan ska vara paslagen till en aktuell tid (ON), maste ON / AUTO / OFF-knappen [5] tryckas anda tills ON visas pa displayen. Tryck darefter knappen annu en gang sa att AUTO visas.
Om klockan ska vara avstangd till en aktuell tid (OFF), maste ON / AUTO / OFF-knappen [5] tryckas anda tills OFF visas pa displayen. Tryck darefter knappen annu en gang sa att AUTO visas.

Avaktivera program
Du kan avaktivera enskilda eller alla program.

För att avaktivera ett program fullständigt, måste du avaktivera tiderna för påslagning och avstängning.
- Tryck på knappen TIMER [8].
- Tryck på knappen TIMER [8] upprepade gånger, för att välja önskad tid för påslagning.
- Tryck på knappen RST / RCL [3].
- Tryck på knappen TIMER [8], för att välja tid för avstängning.
- Tryck på knappen RST / RCL [3].
- Tryck på knappen CLOCK [9], för att bekräfta och avsluta inmatningen.

Återställa program
Du kan endast återställa program när de har avaktiverats.
- Gör enligt beskrivningen i kapitel "Avaktivera program", för att återställa ett avaktiverat program.

● Påslagning och avstängning av slumpfunktionen

När slumpfunktionen har aktiverats, ignoreras alla inställda program mellan klockan 18 till klockan 6.
I stället körs en slumpfunktion, som slår på resp. stänger av med en intervall på 10–31 minuter.

Påslagning av slumpfunktionen
- Kontrollera om enheten befinner sig i driftläge AUTO [17]. Om så inte är fallet, måste driftläget AUTO [17] aktiveras (se "Inställning av driftläge").
- Tryck på knappen RANDOM [4]. På LCD-displayen [1] visas R-symbolen [14].



Avstängning av slumpfunktionen
- Tryck på knappen RANDOM [4]. På LCD-displayen [1] slocknar R-symbolen [14].

● Rengöring

- **OBS! FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!** Skilj utrustningen från elnätet före rengöring.
- **OBS! FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!** Se till att ingen vätska tränger in i utrustningen. Inträngande vätska kan orsaka kortslutning.

⚠ **OBS!** Fara genom aggressiva rengöringsmedel.
- Använd aldrig aggressiva eller skurande rengöringsmedel för rengöring.
- Rengör utrustningen med en mjuk, lätt fuktad duk och milt rengöringsmedel.
- Se till att utrustningen har torkat fullständigt innan du använder den nästa gång.

● Avfallshantering

Kasta inte elektrisk utrustning i hushållsavfallet!

Enligt EU-direktiv 2012 / 19 / EG om elektrisk och elektronisk utrustning måste förbrukad elektrisk utrustning källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen för ytterligare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

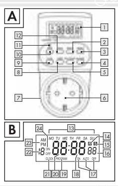
● Tillverkare

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Introducción ... Página 123
Uso adecuado ... Página 123
Elementos de control ... Página 124
Características técnicas ... Página 125
Indicaciones de seguridad ... Página 127
Elementos de indicación y control ... Página 129
Elementos de control ... Página 129
Indicadores + Aclaraciones correspondientes ... Página 129
Función modo de funcionamiento ... Página 132
Función de programa ... Página 132
Función de hora ... Página 133
Preparación ... Página 133
Cargar el aparato ... Página 133
Restablecer todos los ajustes ... Página 134
Ajustar la hora actualizada ... Página 135
Ajustar horario de verano y de invierno ... Página 135
Ajustar el modo de hora ... Página 136
Manejo ... Página 138
Cambiar a la función de hora ... Página 138
Activar o desactivar el funcionamiento continuo ... Página 138
Ajustar programas ... Página 140
Encender y apagar la función aleatoria ... Página 145
Limpieza ... Página 146
Desecho del producto ... Página 147
Fabricante ... Página 148



Leyenda de pictogramas utilizados:	
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!
	¡Atención! ¡Peligro por descarga eléctrica!
	¡No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica!
	Utilización en habitaciones cerradas
10T40	Temperatura ambiental
μ	Micro interruptor con un ancho de apertura de los contactos < 3 mm

Reloj temporizador
Temporizador digital para interiores

● Introducción

● Uso adecuado

Este aparato ha sido diseñado como conmutador temporizador digital semanal para emplear en habitaciones cerradas y secas y para uso privado. No es apto para un uso comercial. El aparato solo puede utilizarse de forma individual. No coloque varios relojes temporizadores uno tras otro. Cualquier otro uso distinto al dispuesto se considerará inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.
Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Guarde estas instrucciones. En caso de entregar el aparato a terceros, adjunte también el manual de instrucciones.

● Elementos de control (fig. A)

[1] Indicador LCD
[2] Tecla MINUTE
[3] Tecla RST / RCL
[4] Tecla RANDOM
[5] Tecla ON / AUTO / OFF
[6] Toma de corriente
[7] Conector (parte trasera)
[8] Tecla Timer
[9] Tecla CLOCK
[10] Tecla WEEK
[11] Tecla MASTERCLEAR
[12] Tecla HOUR

Indicador LCD (fig. B)
[13] Indicador de día de la semana
[14] Símbolo R
[15] Símbolo S
[16] Indicador de segundos
[17] ON – AUTO – OFF
[18] Indicador de minutos
[19] PROGRAM
[20] Indicador de horas
[21] CLOCK
[22] Número de programa
[23] AM – PM
[24] ON – OFF

● Características técnicas

Designación de tipo: DZ 20-A V3 DE 3655
Tensión de funcionamiento: 230 V~ 50 Hz
Corriente de conmutación: 230 V~ 16(2) A
Potencia de conmutación: máx. 3600 W
Temperatura ambiental: -10 °C a 40 °C 10T40
Desfase de tiempo : ± 1 minuto/mes
Tiempo de conexión mínimo: 1 minuto
Programas: 10 pares de programas ENCENDIDO/APAGADO
Batería: NiMH 1,2 V > 100 h
Utilización en habitaciones cerradas:
Conformidad UE: CE

⚠ Indicaciones de seguridad

- Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales de un uso inapropiado del producto. Nunca deje a los niños utilizar aparatos eléctricos sin vigilancia.
- Conecte el aparato únicamente a enchufes correctamente instalados.
- Solo conecte dispositivos con un consumo dentro de los límites de potencia del aparato indicados.
- No cubra el aparato. Bajo la cubierta se acumula el calor, de modo que existe peligro de incendio.
- Revise regularmente que el aparato no presente daños. No reemplace las piezas estropeadas, póngase en contacto con el fabricante o deseche el aparato defectuoso respetando el medio ambiente.
- No abra el aparato. Si abre el aparato se suprimirá el derecho de garantía.
- El aparato contiene una batería. Si la batería se estropea solo podrá ser reemplazada por el fabricante.
- No toque el aparato con las manos mojadas ni lo ponga en contacto con agua.
- Para conectar el aparato sin corriente, desconéctelo de la red eléctrica.
- No conectar calentadores o dispositivos similares al aparato, puesto que estos no pueden ponerse en funcionamiento sin vigilancia.

● Elementos de indicación y control

● Elementos de control

Tecla MASTERCLEAR [11]
Esta tecla elimina todos los ajustes de hora y programas.

● Indicadores + Aclaraciones correspondientes

Días de la semana [13]
Las abreviaturas en el indicador LCD [1] indican:
MO lunes
TU martes
WE miércoles
TH jueves
FR viernes
SA sábado
SU domingo

Símbolo R [14]
El símbolo R muestra que la función aleatoria está activada. El símbolo R significa Random. Con esta función el aparato enciende y apaga el dispositivo conectado en diferentes espacios de tiempo.

Símbolo S [15]
Muestra que se ha cambiado al horario de verano.

ON – AUTO – OFF [17]
Muestra en qué modo se encuentra el aparato.

PROGRAM [19]
Muestra que la función de programa está activada.

CLOCK [21]
Muestra que la función de hora está activada.

Número de programa [22]
En la función PROGRAM muestra el número de programa.

AM – PM [23]
Muestra el modo hora.

ON – OFF [24]
Muestra el estado de conmutación:
ON = tiempo de encendido,
OFF = tiempo de apagado.
El estado de conmutación solo es visible en la función de programa.

● Función modo de funcionamiento

Se distinguen los siguientes modos de funcionamiento:
AUTO = funcionamiento de programa automático
ON = funcionamiento continuo ENCENDIDO
OFF = funcionamiento continuo APAGADO

● Función de programa

Con esta función puede ajustar los tiempos de conexión y desconexión del dispositivo conectado.

● Función de hora

Esta función muestra la hora actualizada en el indicador LCD.

● Preparación

Para poder poner en funcionamiento el aparato debe realizar lo siguiente:
1. Cargar el aparato.
2. Restablecer todos los ajustes.
3. Ajustar la hora actualizada.

● Cargar el aparato

- Enchufe el conector [7] a la toma de corriente.
- Cargue la batería durante 14 horas.

● Restablecer todos los ajustes

Nota: Para realizar los ajuste el aparato no debe estar enchufado a la corriente.

Restablecer todos los ajustes
- Presione la tecla MASTERCLEAR [11] con un bolígrafo o un objeto adecuado. Aparecerá el siguiente mensaje en el indicador LCD [1]:



Todos los ajustes se han restablecido.

● Ajustar la hora actualizada

Nota: el ajuste se realiza más rápidamente si deja pulsadas las teclas HOUR, MINUTE.
- Pulse la tecla CLOCK [21] y manténgala presionada.
- Ajustar el día de la semana actualizado con la tecla WEEK [10].
- Ajustar las horas con la tecla HOUR [12].
- Ajustar los minutos con la tecla MINUTE [2].
- Suelte la tecla CLOCK [21].

● Ajustar horario de verano y de invierno

Ajustar horario de verano
- Pulse las teclas CLOCK [9] y ON / AUTO / OFF [5] a la vez. En el indicador LCD [1] el indicador de horas [20] aumenta una hora y aparece el símbolo S [15].

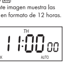


Ajustar horario de invierno
- Pulse las teclas CLOCK [9] y ON / AUTO / OFF [5] a la vez. En el indicador LCD [1] desaparece el símbolo S [15] y el indicador de horas [20] disminuye una hora.

● Ajustar el modo de hora

En el indicador LCD [1] puede mostrarse la hora actualizada en formato de 12 o de 24 horas. En el formato de 12 horas se muestra: AM desde las 0 hasta las 12 horas, PM desde las 12 hasta las 24 horas. El aparato está prefijado en el formato de 24 horas.

Ajustar el formato de 12 horas
- Pulse las teclas TIMER [8] y CLOCK [9] a la vez. En el indicador LCD aparece AM o PM [23].
  La siguiente imagen muestra las 23 horas en formato de 12 horas.



Ajustar el formato de 24 horas
- Pulse las teclas TIMER [8] y CLOCK [9] a la vez. En el indicador LCD desaparece AM o PM [23].

● Manejo

● Cambiar a la función de hora

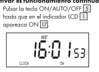
El indicador LCD [1] vuelve automáticamente a la función de hora si no realiza cambios en otra función durante más de 30 segundos.
- Para cambiar a la función de hora de forma manual, pulse la tecla CLOCK [9].

● Activar o desactivar el funcionamiento continuo

El aparato tiene los siguientes modos de funcionamiento:
– Funcionamiento continuo
– Funcionamiento de programa automático

El funcionamiento de programa automático viene prefijado. Independientemente de los programas fijados en el aparato siempre puede cambiar al funcionamiento continuo.

Activar el funcionamiento continuo
- Pulsar la tecla ON/AUTO/OFF [5] hasta que en el indicador LCD [1] aparezca ON [17].



Desactivar el funcionamiento continuo
- Pulsar la tecla ON/AUTO/OFF [5] hasta que en el indicador LCD [1] aparezca OFF [17].

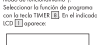
Activar funcionamiento de programa automático
- Pulsar la tecla ON/AUTO/OFF [5] hasta que en el indicador LCD [1] aparezca AUTO r [17].
  OFF → AUTO: El aparato está apagado
  ON → AUTO: El aparato está encendido.

● Ajustar programas

Puede ajustar hasta 10 programas de ENCENDIDO/APAGADO. El espacio de tiempo más corto entre encendido y apagado es de un minuto.
Un programa se conforma de tiempo de encendido y apagado. Para poder utilizar un programa debe ajustar ambos tiempos.

Asegúrese de que los ajustes de tiempo de los diferentes programas no coincidan. En caso de que los ajustes de tiempo coincidan, tendrá preferencia el tiempo de encendido.

1. Compruebe si el aparato se encuentra en modo AUTO [17]. En caso contrario active el modo AUTO [17] (ver „Ajustar modo de funcionamiento").
2. Seleccionar la función de programa con la tecla TIMER [8]. En el indicador LCD [1] aparece:



3. Pulsar la tecla WEEK [10] y volviendo a pulsarla seleccionar entre las siguientes posibilidades:
   – Un día de la semana individual,
   – Una de las siguientes combinaciones:
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR
   SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, WE, FR
   TU, TH, SA
   MO, TU, WE
   TH, FR, SA
   MO, WE, FR, SU
4. Ajustar la hora deseada con las teclas HOUR [12] y MINUTE [2].
5. Confirmar la selección con la tecla TIMER [8]. El tiempo de encendido ha sido ajustado. El indicador LCD [1] cambia al tiempo de apagado.
6. Ajustar el tiempo de apagado como se indica en los pasos 3 a 5.
7. Después de realizar la programación con el botón CLOCK [9] confirmar o esperar 10 seg. hasta que se muestre la hora actual.

Ajustar el estado actual
Si quiere que el reloj esté activado a la hora actual (ON) debe presionar la tecla ON/AUTO/OFF [5] tantas veces hasta que aparezca en la pantalla ON. Seguidamente, vuelva a presionar la tecla para que aparezca AUTO.
Si quiere que el reloj esté desactivado a la hora actual (OFF) debe presionar la tecla ON/AUTO/OFF [5] tantas veces hasta que aparezca en la pantalla OFF. Seguidamente, vuelva a presionar la tecla para que aparezca AUTO.

Desactivar programas
Puede desactivar los programas de forma individual o en conjunto.

Para desactivar un programa completamente debe desactivar los tiempos de encendido y apagado.
- Pulse la tecla TIMER [8].
- Pulse la tecla TIMER [8] repetidas veces para seleccionar el tiempo de encendido deseado.
- Pulse la tecla RST/RCL [3].
- Pulse la tecla TIMER [8] para seleccionar el tiempo de apagado deseado.
- Pulse la tecla RST/RCL [3].
- Pulse la tecla CLOCK [9] para confirmar la entrada y terminar.

Restablecer programas
Únicamente podrá restablecer programas que estén desactivados.
- Proceda como se describe en el apartado "Desactivar programas" para restablecer un programa desactivado.

● Encender y apagar la función aleatoria

En caso de que la función aleatoria esté encendida se ignorarán todos los programas activados entre las 18:00 y 6:00 horas.
En lugar de ello se ejecuta durante este periodo una función aleatoria que se enciende y apaga alternativamente en un intervalo de 10 a 31 minutos.

Activar función aleatoria
- Compruebe si el aparato se encuentra en modo AUTO [17]. En caso contrario active el modo AUTO [17] (ver „Ajustar modo de funcionamiento").
- Pulse la tecla RANDOM [4]. En el indicador LCD [1] aparece el símbolo R [14].

Desactivar función aleatoria
- Pulse la tecla RANDOM [4]. En el indicador LCD [1] desaparece el símbolo R [14].

● Limpieza

- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desconecte el aparato antes de limpiarlo.
- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Asegúrese de que no entra ningún líquido en el aparato. Estos podrían causar un cortocircuito.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Peligro por productos de limpieza abrasivos.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- Limpie el aparato con un paño suave y ligeramente humedecido y con un producto leve.
- Antes de volver a utilizar el aparato, asegúrese de que está completamente seco.

● Desecho del producto

¡No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica!

De acuerdo a la normativa europea 2012 / 19 / CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados estos deben recogerse por separado y ser reciclados respetando el medio ambiente. Para obtener información sobre las posibles formas de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su municipio o ciudad.

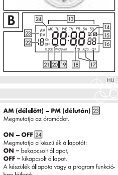
● Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Bevezető ... Oldal 153
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 153
Kiszolgálóelemek ... Oldal 154
Műszaki adatok ... Oldal 155
Biztonsági tudnivalók ... Oldal 156
Kiszolgáló- és kijelzőelemek ... Oldal 158
Kiszolgálóelemek ... Oldal 158
Jelölések + megfelelő magyarázatuk ... Oldal 159
Üzemmód-funkció ... Oldal 161
Program-funkció ... Oldal 162
Idő-funkció ... Oldal 162
Előkészítés ... Oldal 162
Töltse fel a készüléket ... Oldal 163
Minden beállítás visszaállítása ... Oldal 163
Aktuális idő beállítása ... Oldal 164
Nyári- téli idő beállítása ... Oldal 165
Óra üzemmód beállítása ... Oldal 166
Használat ... Oldal 168
Idő-funkció váltás ... Oldal 168
Tartós üzemmód be- és kikapcsolása ... Oldal 168
Programok beállítása ... Oldal 170
Véletlen-funkció be- és kikapcsolása ... Oldal 175
Tisztítás ... Oldal 176
Megsemmisítés ... Oldal 177
Gyártó ... Oldal 178



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata:	
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!
	Figyelem! Áramütés általi veszély áll fenn!
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!
	Zárt helyiségekben történő használat
10T40	Környezeti hőmérséklet
μ	Mikrokapcsoló < 3 mm csatlakozónyílás szélességgel

Időzítő kapcsoló
Digitális szerkezet, beltéri használatra

● Bevezető

● Rendeltetésszerű használat

A készülék digitális heti kapcsolóóraként csak zárt, száraz helyiségekben történő privát használatra készült. Ipari használatra nem alkalmas. A készülék csak külön használható. Ne csatlakoztasson több időkapcsoló órát. Minden további használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A nem rendeltetésszerű használatból adódó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Olvassa el gondosan a kezelési útmutatót, mielőtt a készüléket használatba veszi. Őrizze meg a kezelési útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja, adja tovább a kezelési útmutatót is.

● Kiszolgálóelemek (A ábra)

[1] LCD- kijelző
[2] MINUTE-gomb (perc)
[3] RST / RCL-gomb
[4] RANDOM-gomb
[5] ON / AUTO / OFF-gomb
[6] Csatlakozóaljzat
[7] Csatlakozó dugó (hátoldal)
[8] TIMER-gomb (időzítő)
[9] CLOCK-gomb (óra)
[10] WEEK-gomb (hét)
[11] MASTERCLEAR-gomb (beállítások visszaállítása)
[12] HOUR-gomb (óra)

LCD- kijelző (B ábra)
[13] A hét napjainak kijelzése
[14] R-szimbólum
[15] S-szimbólum
[16] Másodpercek kijelzése
[17] ON – AUTO – OFF
[18] Percek kijelzése
[19] PROGRAM
[20] Órák kijelzése
[21] CLOCK (óra)
[22] Programszám
[23] AM (délelőtt) – PM (délután)
[24] ON (be) – OFF (ki)

● Műszaki adatok

Típusmegjelölés: DZ 20-A V3 DE 3655
Üzemi feszültség: 230 V~ 50 Hz
Kapcsoló feszültség: 230 V~ 16(2) A
Kapcsolási teljesítmény: max. 3600 W
Környezeti hőmérséklet: -10 °C – 40 °C 10T40
Időeltérés: ± 1 perc / hónap
Legkisebb kapcsolási idő: 1 perc
Program: 10 BE / KI-Program-pár
Akkumulátor: NiMH 1,2 V > 100 h
Zárt helyiségekben történő használat:
EU-összeférés: CE

⚠ Biztonsági tudnivalók

- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, melyek az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése során keletkezhetnek. Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül elektromos eszközök használata során.
- A készüléket csak biztosan felszerelt csatlakozó aljzatba dugja.
- Csak a készülék megadott teljesítményhatárain belüli fogyasztót csatlakoztasson.
- Ne fedje le a készüléket. Takarás alatt hőség keletkezik, ezáltal tűzveszély áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket károsodás szempontjából. A károsodott részeket ne pótolja, hanem forduljon a gyártóhoz vagy a hibás készüléket környezetbarát módon semmisítse meg.
- Ne nyissa fel a készüléket. A készülék felnyitása után minden jótállás elveszik.
- A készülék tartalmaz egy akkumulátort. Egy hibás akkumulátort csak a gyártó cserélhet.
- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel és az ne érintkezzen vízzel.
- A készülék feszültségmentessé tételéhez válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Fűtőtestet vagy hasonló fogyasztót ne csatlakoztasson a készülékhez, mivel ezek sohasem üzemelhetnek felügyelet nélkül.

● Kiszolgáló- és kijelzőelemek

● Kiszolgálóelemek

MASTERCLEAR-gomb (beállítások visszaállítása) [11]
Ez a gomb törli az összes idő- és programbeállítást.

● Jelölések + megfelelő magyarázatuk

A hét napjai [13]
Az LCD-kijelző [1] rövidítései a következőknek felelnek meg:
MO hétfő
TU kedd
WE szerda
TH csütörtök
FR péntek
SA szombat
SU vasárnap

R-szimbólum [14]
Az R-szimbólum megmutatja, hogy a véletlen-funkció aktiválva van. Az R-szimbólum szimbolizálja a Random-funkciót. Ezzel a funkcióval a készülék különböző időközönként kapcsolja be és ki a csatlakoztatott fogyasztót.

S-szimbólum [15]
Megmutatja, hogy az idő nyári időszámításra van állítva.

ON – AUTO – OFF [17]
Megmutatja, hogy melyik üzemmódban van a készülék.

PROGRAM [19]
Megmutatja, hogy a program-funkció be van kapcsolva.

CLOCK [21]
Megmutatja, hogy az idő-funkció be van kapcsolva.

Programszám [22]
Megmutatja a program számát a PROGRAM funkcióban.

AM (délelőtt) – PM (délután) [23]
Megmutatja az óramódot.

ON – OFF [24]
Megmutatja a készülék állapotát:
ON = bekapcsolt állapot,
OFF = kikapcsolt állapot.
A készülék állapota vagy a program funkcióban látható.

● Üzemmód-funkció

A következő üzemmódokat különböztetjük meg:
AUTO = Automatikus programüzemmód,
ON = tartós üzemmód BE,
OFF = tartós üzemmód KI.

● Program-funkció

Ezzel a funkcióval beállíthatja a be- és kikapcsolási időket a csatlakoztatott fogyasztó számára.

● Idő-funkció

Ez a funkció megmutatja az aktuális időt az LCD-kijelzőn.

● Előkészítés

A készülék üzembevételéhez a következőket kell tennie:
1. Töltse fel a készüléket.
2. Állítson vissza minden beállítást.
3. Állítsa be az aktuális időt.

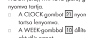
● Töltse fel a készüléket

- A hálózati dugót [7] dugja a dugaljzatba.
- 14 órán át töltse az akkumulátort.

● Minden beállítás visszaállítása

Tudnivaló: A beállításokhoz nem szükséges a hálózatra csatlakoztatni a készüléket.

Minden beállítás visszaállítása
- Nyomja meg a MASTERCLEAR-gombot [11] egy tollal vagy egy megfelelő tárggyal. A következő jelzések jelennek meg az LCD-kijelzőn [1]:



Minden beállítás visszaállításra kerül.

● Aktuális idő beállítása

Tudnivaló: A beállítás gyorsabb, ha a HOUR (óra), MINUTE (perc) gombokat nyomva tartja.
- A CLOCK-gombot [21] nyomja le és tartsa lenyomva.
- A WEEK-gombbal [10] állítsa be az aktuális napot.
- A HOUR-gombbal [12] állítsa be az órát.
- A MINUTE-gombbal [2] állítsa be a perceket.
- Engedje el a CLOCK [21] -gombot.

● Nyári- téli idő beállítása

Nyári idő beállítása
- A CLOCK [9] és ON / AUTO / OFF [5] gombokat nyomja meg egyszerre. Az LCD- kijelzőn [1] az óra kijelző [20] egy órát előreszámol és az S-szimbólum [15] megjelenik.



Téli idő beállítása
- A CLOCK [9] és ON / AUTO / OFF [5] gombokat nyomja meg egyszerre. Az LCD- kijelzőn [1] az óra kijelző [20] egy órát visszaszámol és az S-szimbólum [15] eltűnik.

● Óra üzemmód beállítása

Az LCD-kijelzőn [1] az aktuális idő 12- vagy 24-órás módban jelenhet meg. A 12-órás módban: AM(délelőtt) 0-tól 12 óráig, PM (délután) 12-től 24 óráig áll. A készülék 24-órás módba van beállítva alapvetően.

12-órás mód beállítása
- A TIMER [8] és CLOCK [9] gombokat egyszerre nyomja le. Az LCD-kijelzőn megjelenik az AM vagy PM [23] felirat.

A következő ábra 23 órát mutat 12-órás módban.

24-órás mód beállítása
- A TIMER [8] és CLOCK [9] gombokat egyszerre nyomja le. Az LCD-kijelzőn megjelenik az AM vagy PM [23] felirat.

● Használat

● Idő-funkció váltás

Az LCD-kijelző [1] automatikusan visszavált az óra funkcióra, ha egy funkciót 30 másodpercnél tovább nem alkalmaz.
- Manuális idő-funkció változtatáshoz nyomja meg a CLOCK-gombot [9].

● Tartós üzemmód be- és kikapcsolása

A készülék a következő üzemmódokkal rendelkezik:
– tartós üzemmód,
– automatikus programüzemmód

Az automatikus programüzemmód előre be van állítva a készüléken. A készüléket függetlenül a beállított programoktól át tudja állítani tartós üzemmódba.

A tartós üzemmód bekapcsolása
- Az ON / AUTO / OFF-gombokat [5] ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az ON [17] felirat.

A tartós üzemmód kikapcsolása
- Az ON / AUTO / OFF-gombokat [5] ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az OFF [17] felirat.

Automatikus program üzemmód bekapcsolása
- Az ON / AUTO / OFF-gombokat [5] ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az AUTO [17] felirat.
  OFF → AUTO: A készülék ki van kapcsolva.
  ON → AUTO: A készülék be van kapcsolva.

● Programok beállítása

10 BE / KI-Programot állíthat be. A legkisebb időköz a be- és kikapcsolás között egy perc. Egy program a be- és kikapcsolási között időből áll. Egy program alkalmazásához be kell programoznia mindkét időpontot.
Győződjön meg arról, hogy a különböző programok beállított időpontjai nem fedik egymást. Ha a beállított idők mégis fedik egymást, a bekapcsolási idő részesül előnyben.

1. Ellenőrizze, hogy a készülék AUTO üzemmódban [17] található-e. Amennyiben nem, kapcsolja be az AUTO üzemmódot [17] (lásd „Üzemmód beállítása").
2. A TIMER-gombbal [8] válassza ki a Program-funkciót. Az LCD-kijelzőn [1] megjelenik:

3. A WEEK-gomb [10] lenyomásával, majd ismételt megnyomásával válasszon ki egyet a következő lehetőségek közül:
   – a hét egy napja,
   – egy a következő kombinációk közül:
   MO (hétfő) , TU (kedd), WE (szerda), TH (csütörtök), FR(péntek), SA(szombat), SU(vasárnap)
   MO, TU, WE, TH, FR
   SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, WE, FR
   TU, TH, SA
   MO, TU, WE
   TH, FR, SA
   MO, WE, FR, SU
4. Az HOUR [12] és MINUTE [2] gombok segítségével állítsa be a kívánt időt.
5. A TIMER [8] gombbal erősítse meg a kiválasztott időt. A bekapcsolási idő beállítása megtörtént. Az LCD-kijelző [1] a kikapcsolási időbe kapcsol át.
6. A kikapcsolási időt a 3.-5. lépések szerint állítsa be.
7. A beprogramozott adatok megerősítéseként nyomja meg a CLOCK gombot [9], vagy várjon 10 másodpercet, amíg az aktuális időpont megjelenik.

A pontos idő beállítása
Ahhoz, hogy az óra a pontos időt mutassa (ON), nyomja meg annyiszor a [5]. ON/AUT/OFF gombot, ameddig az ON a kijelzőn fel nem tűnik. Ezután nyomja meg ismét a gombot, hogy a kijelzőn az AUTO legyen látható.
Ahhoz, hogy az óra ne a pontos időt mutassa (OFF), nyomja meg annyiszor a [5]. ON/AUT/OFF gombot, ameddig az OFF a kijelzőn fel nem tűnik. Ezután nyomja meg ismét a gombot, hogy a kijelzőn az AUTO legyen látható.

Programok deaktiválása
A programokat egyenként és együttesen is deaktiválhatja.

Ahhoz, hogy egy programot teljes egészében deaktiváljon, deaktiválnia kell a be- és kikapcsolási időt.
- Nyomja meg a TIMER-gombot [8].
- Nyomja meg ismételten a TIMER-gombot [8] a kívánt bekapcsolási idő kiválasztásához.
- Nyomja meg az RST / RCL-gombot [3].
- Nyomja meg a TIMER-gombot [8] a kikapcsolási idő kiválasztásához.
- Nyomja meg az RST / RCL-gombot [3].
- Nyomja meg a CLOCK-gombot [9] a bevitel megerősítéséhez és a befejezéshez.

Programok helyreállítása
Csak deaktivált állapotban lévő programokat tud helyreállítani.
- A „Program deaktiválása" fejezetben leírtaknak járjon el egy deaktivált program helyreállításához.

● Véletlen-funkció be- és kikapcsolása

Ha bekapcsolta a véletlen-funkciót, este 6 és reggel 6 óra között minden más, előre beállított program figyelmen kívül marad.
Ezek helyett egy véletlen funkció fut ebben az időszakban, amely 10–31 perces időközönként felváltva be- és kikapcsol.

Véletlen-funkció bekapcsolása
- Ellenőrizze, hogy a készülék AUTO [17] üzemmódban található-e. Amennyiben nem, kapcsolja be az AUTO üzemmódot [17] (lásd „Üzemmód beállítása").
- A RANDOM [4] gombot nyomja le. Az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az R-szimbólum [14].



Véletlen-funkció kikapcsolása
- Nyomja le a RANDOM [4] gombot. Az LCD-kijelzőről [1] eltűnik az R-szimbólum [14].

● Tisztítás

- **FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY ÁLL FENN!** Válassza le a terméket az áramellátó hálózatról mielőtt azt megtisztítaná.
- **FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY ÁLL FENN!** Ügyeljen arra, hogy ne szivárogjon folyadék a készülékbe. A beszivárgott folyadék rövidzárlathoz vezethet.

⚠ **FIGYELEM!** Agresszív tisztítószerek általi veszély.
- A tisztításhoz soha ne használjon agresszív súroló hatású tisztítószereket.
- Enyhén nedves, puha kendővel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa a készüléket.
- Győződjön meg a következő használat előtt arról, hogy a készülék teljesen száraz.

● Megsemmisítés

Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

A 2012 / 19 / EK régi elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni és egy környezet-védelemnek megfelelő újrahasznosítóhoz eljuttatni. A kiszolgált készülék megsemmisítésének lehetőségeiről lakóhelye illetékes hivatalánál tájékozódhat.

● Gyártó

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

Εισαγωγή ... Σελίδα 183
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές ... Σελίδα 183
Λειτουργικά στοιχεία ... Σελίδα 184
Τεχνικά χαρακτηριστικά ... Σελίδα 186
Υποδείξεις ασφάλειας ... Σελίδα 187
Λειτουργικά και ενδεικτικά στοιχεία ... Σελίδα 189
Λειτουργικά στοιχεία ... Σελίδα 189
Ενδείξεις + αντίστοιχη εξήγηση ... Σελίδα 189
Λειτουργία-τρόπος λειτουργίας ... Σελίδα 192
Λειτουργία προγράμματος ... Σελίδα 192
Λειτουργία ώρας ... Σελίδα 192
Προετοιμασία ... Σελίδα 193
Φόρτιση συσκευής ... Σελίδα 193
Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων ... Σελίδα 194
Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας ... Σελίδα 195
Ρύθμιση θερινής και χειμερινής ώρας ... Σελίδα 196
Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας ωρών ... Σελίδα 197
Λειτουργία ... Σελίδα 199
Αλλαγή σε τρόπο λειτουργίας ώρας ... Σελίδα 199
Ενεργο-/και απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας ... Σελίδα 199
Ρύθμιση προγράμματος ... Σελίδα 201
Ενεργο- και απενεργοποίηση τυχαίας λειτουργίας ... Σελίδα 206
Καθαρισμός ... Σελίδα 208
Απόρριψη ... Σελίδα 209
Κατασκευαστής ... Σελίδα 210



Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων:	
	Λάβετε υπόψη σας τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφάλειας!
	Προσοχή! Κίνδυνος μέσω ηλεκτροπληξίας!
	Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!
	Χρήση σε κλειστούς χώρους
10T40	Θερμοκρασία περιβάλλοντος
μ	Μικροδιακόπτης με απόσταση επαφών κατά το άνοιγμα < 3 mm

Χρονοδιακόπτης
Ψηφιακός – για εσωτερικό χώρο

● Εισαγωγή

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη ως ψηφιακός εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό, στεγνό και κλειστό χώρο και για ιδιωτική χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μεμονωμένα. Μην συνδέετε περισσότερους χρονοδιακόπτες σειριακά. Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως μη-σύμφωνη με τις προδιαγραφές. Για ζημιές εξαιτίας χρήσης μη-σύμφωνης με τις προδιαγραφές ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί,

● Λειτουργικά στοιχεία (Εικ. A)

[1] Οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων
[2] Πλήκτρο MINUTE
[3] Πλήκτρο RST / RCL
[4] Πλήκρο RANDOM
[5] Πλήκτρο ON / AUTO / OFF
[6] Ρευματολήπτης
[7] Πρίζα (πίσω πλευρά)
[8] Πλήκτρο χρονόμετρο
[9] Πλήκτρο CLOCK
[10] Πλήκτρο WEEK
[11] Πλήκτρο MASTERCLEAR
[12] Πλήκτρο HOUR

Οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων (Εικ. B)
[13] Ένδειξη ημέρας εβδομάδας
[14] Σύμβολο-R
[15] Σύμβολο-S
[16] Ένδειξη δευτερολέπτων
[17] ON – AUTO – OFF
[18] Ένδειξη λεπτών
[19] ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
[20] Ένδειξη ωρών
[21] ΡΟΛΟΪ
[22] Αριθμός προγράμματος
[23] ΠΜ – ΜΜ
[24] ON – OFF

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χαρακτηρισμός τύπου: DZ 20-A V3 DE 3655
Τάση λειτουργίας: 230 V~ 50 Hz
Τάση διακόπτη: 230 V~ 16(2) A
Ισχύς διακόπτη: μέγ. 3600 W
Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -10 ως 40 °C 10T40
Χρονική απόκλιση: ± 1 λεπτό/μήνα
Πιο μικρός χρόνος ενεργοποίησης: 1 λεπτό
Προγράμματα: 10 ζεύγη προγραμμάτων ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία: NiMH 1,2V > 100h
Χρήση σε κλειστούς χώρους:
Συμμόρφωση ΕΕ: CE

⚠ Υποδείξεις ασφάλειας

- Τα παιδιά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να προκύψουν σε εκτός προδιαγραφών επαφή με ηλεκτρικές συσκευές. Ποτέ μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν ηλεκτρικές συσκευές χωρίς επιτήρηση.
- Συνδέετε την συσκευή μόνο σε πρίζες εγκατεστημένες με ασφάλεια.
- Συνδέετε μόνο καταναλωτές εντός των δεδομένων ορίων ισχύος της συσκευής.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή. Κάτω από το κάλυμμα συσσωρεύεται η θερμότητα, ούτως ώστε υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε την συσκευή τακτικά για φθορές. Μην αντικαταστείτε φθαρμένα μέρη, αλλά απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή απορρίψτε την ελαττωματική συσκευή οικολογικά.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Μετά το άνοιγμα της συσκευής εκπίπτει κάθε απαίτηση εγγύησης.
- Η συσκευή περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Μια ελαττωματική επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να αλλαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια και μην την φέρνετε σε επαφή με νερό.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή χωρίς τάση, διαχωρίστε την συσκευή από το δίκτυο ρεύματος.
- Μην συνδέετε θερμαντικά σώματα ή όμοιους καταναλωτές στην συσκευή, επειδή αυτοί δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργούν χωρίς επιτήρηση.

● Λειτουργικά και ενδεικτικά στοιχεία

● Λειτουργικά στοιχεία

Πλήκτρο MASTERCLEAR [11]
Αυτό το πλήκτρο διαγράφει όλες τις ρυθμίσεις χρόνου και προγραμμάτων.

● Ενδείξεις + αντίστοιχη εξήγηση

Ημερες εβδομάδας [13]
Οι συντομεύσεις στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] αντιστοιχούν με:
MO Δευτέρα
TU Τρίτη
WE Τετάρτη
TH Πέμπτη
FR Παρασκευή
SA Σάββατο
SU Κυριακή

Σύμβολο-R [14]
Το σύμβολο-R εμφανίζει, ότι η λειτουργία τυχαίας επιλογής είναι ενεργοποιημένη. Το σύμβολο-R σημαίνει Τυχαία επιλογή. Με αυτή τη λειτουργία ενεργοποιεί και απενεργοποιεί η συσκευή τους συνδεδεμένους καταναλωτές σε τυχαία χρονικά διαστήματα.

Σύμβολο-S [15]
Εμφανίζει ότι η ώρα είναι ρυθμισμένη σε θερινή ώρα.

ON – AUTO – OFF [17]
Εμφανίζει, σε ποιο τρόπο λειτουργίας βρίσκεται η συσκευή.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ [19]
Εμφανίζει ότι η λειτουργία προγράμματος είναι ενεργοποιημένη.

ΡΟΛΟΪ [21]
Εμφανίζει ότι η λειτουργία ώρας είναι ενεργοποιημένη.

Αριθμός προγράμματος [22]
Εμφανίζει στην λειτουργία ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ τον αριθμό του προγράμματος.

ΠΜ – ΜΜ [23]
Εμφανίζει τον τρόπο εμφάνισης ώρας.

ON – OFF [24]
Εμφανίζει την κατάσταση ενεργοποίησης:
ON = Χρόνος ενεργοποίησης,
OFF = Χρόνος απενεργοποίησης.
Η κατάσταση ενεργοποίησης είναι ορατή μόνο στη λειτουργία προγράμματος.

● Λειτουργία-τρόπος λειτουργίας

Οι ακόλουθοι τρόποι λειτουργίας 'διαχωρίζονται:
AUTO = Αυτόματη λειτουργία προγράμματος,
ON = Συνεχής λειτουργία ΕΝΤΟΣ,
OFF = Συνεχής λειτουργία ΕΚΤΟΣ.

● Λειτουργία προγράμματος

Με αυτή την λειτουργία μπορείτε να ρυθμίσετε χρόνους ενέργο- και απενεργοποίησης για τους συνδεδεμένους καταναλωτές.

● Λειτουργία ώρας

Αυτή η λειτουργία εμφανίζει την τρέχουσα ώρα στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων.

● Προετοιμασία

Για να μπορέσετε να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία πρέπει να:
1. Φορτίσετε την συσκευή.
2. Επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις.
3. Ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

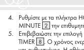
● Φόρτιση συσκευής

- Εισάγετε τον ρευματολήπτη [7] σε μια πρίζα.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για 14 ώρες.

● Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων

Υπόδειξη: Η συσκευή πρέπει να μην μπαίνει στην πρίζα, για να λάβει τις ρυθμίσεις.

Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων
- Πατήστε το κουμπί MASTERCLEAR [11] με ένα στιλό ή ένα άλλο κατάλληλο αντικείμενο. Η ακόλουθη ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1]:



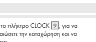
Πραγματοποιήθηκε επαναφορά όλων των ρυθμίσεων.

● Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

Υπόδειξη: Η ρύθμιση επιτυγχάνεται γρηγορότερα, αν κρατάτε πατημένα τα πλήκτρα HOUR, MINUTE.
- Πιέστε το πλήκτρο CLOCK [21] και κρατήστε το πατημένο.
- Με το πλήκτρο WEEK [10] ρυθμίστε την τρέχουσα ημέρα εβδομάδας.
- Με το πλήκτρο HOUR [12] ρυθμίστε τις ώρες.
- Με το πλήκτρο MINUTE [2] ρυθμίστε τα λεπτά.
- Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο CLOCK [21].

● Ρύθμιση θερινής και χειμερινής ώρας

Ρύθμιση θερινής ώρας
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτα CLOCK [9] και ON/AUTO/OFF [5]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] μετράει η ένδειξη ώρας [20] μια ώρα πίσω και εμφανίζεται το σύμβολο-S [15].



Ρύθμιση χειμερινής ώρας
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτα CLOCK [9] και ON/AUTO/OFF [5]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] σβήνει το σύμβολο-S [15] και μετράει η ένδειξη ώρας [20] μια ώρα πίσω.

● Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας ωρών

Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] μπορεί η τρέχουσα ώρα να εμφανιστεί σε τρόπο εμφάνισης ώρας 12 ή 24 ωρών. Σε τρόπο εμφάνισης 12 ωρών παρουσιάζεται: ΠΜ 0 ως 12, ΜΜ 12 ως 24. Η συσκευή είναι προ-ρυθμισμένη σε 24ωρο τρόπο εμφάνισης ώρας.

Ρύθμιση 12ωρου τρόπου εμφάνισης ώρας
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτα TIMER [8] και CLOCK [9]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται ΠΜ ή ΜΜ [23].

Η ακόλουθη απεικόνιση εμφανίζει την ώρα 23 σε 12ωρο τρόπο εμφάνισης ώρας.

Ρύθμιση 24ωρου τρόπου εμφάνισης ώρας
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτα TIMER [8] και CLOCK [9]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων σβήνει το ΠΜ ή ΜΜ [23].

● Λειτουργία

● Αλλαγή σε τρόπο λειτουργίας ώρας

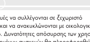
Η οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] αλλάζει αυτόματα πίσω σε τρόπο λειτουργίας ώρας, αν δεν χρησιμοποιείτε μια λειτουργία για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.
- Για να αλλάξετε χειροκίνητα σε τρόπο λειτουργίας ώρας πιέστε το πλήκτρο CLOCK [9].

● Ενεργο-/και απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

Η συσκευή έχει τους ακόλουθους τρόπους συνεχούς λειτουργίας:
– Συνεχής λειτουργία,
– Αυτόματη λειτουργία προγράμματος

Η αυτόματη λειτουργία προγράμματος είναι προ-ρυθμισμένη. Μπορείτε να θέσετε την συσκευή σε συνεχή λειτουργία ανεξάρτητα από τα ρυθμισμένα προγράμματα.

Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας:
- Πιέστε το πλήκτρο ON/AUTO/OFF [5] επαναλαμβανόμενα, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] ON [17].



Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας
- Πιέστε το πλήκτρο ON/AUTO/OFF [5] επαναλαμβανόμενα, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] OFF [17].

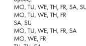
Ενεργοποίηση αυτόματης λειτουργίας προγραμμάτων
- Πιέστε το πλήκτρο ON/AUTO/OFF [5] επαναλαμβανόμενα, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] AUTO [17].
  OFF → AUTO: Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
  ON → AUTO: Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

● Ρύθμιση προγράμματος

Μπορείτε να ρυθμίσετε ως και 10 προγράμματα ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ. Το μικρότερο χρονικό διάστημα μεταξύ ενεργο- και απενεργοποίησης κυμαίνεται στο ένα λεπτό.

Ένα πρόγραμμα αποτελείται από χρόνο ενεργο- και απενεργοποίησης. Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πρόγραμμα, πρέπει να προγραμματίσετε και τους δυο χρόνους. Βεβαιωθείτε, ότι οι ρυθμίσεις χρόνου των διαφορετικών προγραμμάτων δεν αλληλεπικαλύπτονται. Αν ωστόσο οι ρυθμίσεις χρόνου αλληλεπικαλύπτονται, ο χρόνος ενεργοποίησης έχει προτεραιότητα.

1. Ελέγξτε, αν η συσκευή βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας AUTO [17]. Σε περίπτωση που δεν είναι, ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας AUTO [17] (βλέπε „Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας").
2. Επιλέξτε με το πλήκτρο TIMER [8] την λειτουργία προγράμματος. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] εμφανίζεται:



3. Πιέστε το πλήκτρο WEEK [10] και μέσω επαναλαμβανόμενης πίεσης επιλέξτε μια από τις ακόλουθες δυνατότητες:
   – Μια μεμονωμένη ημέρα εβδομάδας,
   – Έναν από τους ακόλουθους συνδυασμούς:
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR
   SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, WE, FR
   TU, TH, SA
   MO, TU, WE
   TH, FR, SA
   MO, WE, FR, SU
4. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα HOUR [12] και MINUTE [2] την επιθυμητή ώρα.
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο TIMER [8]. Ο χρόνος ενεργοποίησης είναι ρυθμισμένος. Η οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] μεταβαίνει στον χρόνο απενεργοποίησης.
6. Ρυθμίστε τον χρόνο απενεργοποίησης όπως περιγράφεται στο 3ο ως 5ο βήμα.
7. Μετά την ολοκλήρωση του προγραμματισμού επιβεβαιώστε την καταχώρηση με το πλήκτρο CLOCK [9] ή περιμένετε 10 δευτ. έως ότου εμφανισθεί η τρέχουσα ώρα.

Δημιουργία τρέχουσας κατάστασης
Για να είναι ενεργοποιημένο (ON) το ρολόι στην τρέχουσα ώρα, θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο [5] ON/AUTO/OFF τόσες φορές μέχρις ότου να εμφανιστεί το ON στην οθόνη. Στη συνέχεια πιέστε ξανά το πλήκτρο, ώστε να εμφανιστεί το AUTO.
Για να είναι απενεργοποιημένο (OFF) το ρολόι στην τρέχουσα ώρα, θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο [5] ON/AUTO/OFF τόσες φορές μέχρις ότου να εμφανιστεί το OFF στην οθόνη. Στη συνέχεια πιέστε ξανά το πλήκτρο, ώστε να εμφανιστεί το AUTO.

Απενεργοποίηση προγράμματος
Μπορείτε να απενεργοποιήσετε μεμονωμένα ή όλα τα προγράμματα.
Για να απενεργοποιήσετε ένα πρόγραμμα πλήρως, πρέπει να απενεργοποιήσετε τον χρόνο ενεργο- και απενεργοποίησης.
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER [8].
- Πιέστε επαναλαμβανόμενα το πλήκτρο TIMER [8], για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο ενεργοποίησης.
- Πιέστε το πλήκτρο RST/RCL [3].
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER [8], για να επιλέξετε τον χρόνο απενεργοποίησης.
- Πιέστε το πλήκτρο RST/RCL [3].
- Πιέστε το πλήκτρο CLOCK [9], για να επιβεβαιώσετε την καταχώρηση και να τελειώσετε.

Επαναφορά προγράμματος
Μπορείτε να επαναφέρετε μόνο προγράμματα σε απενεργοποιημένη κατάσταση.
- Πράξτε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Απενεργοποίηση προγράμματος", για να επαναφέρετε ένα απενεργοποιημένο πρόγραμμα.

● Ενεργο- και απενεργοποίηση τυχαίας λειτουργίας

Αν είναι ενεργοποιημένη η τυχαία λειτουργία, όλα τα ρυθμισμένα προγράμματα θα αγνοηθούν από 18:00 έως 6:00.
Αντ'αυτού, υπάρχει μια τυχαία λειτουργία κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου, η οποία ενεργοποιείται και κλείνει εναλλάξ σε διάστημα από 10 έως 31 λεπτά.

Ενεργοποίηση λειτουργίας τυχαίας επιλογής
- Ελέγξτε, αν η συσκευή βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας AUTO [17]. Σε περίπτωση που δεν είναι, ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας AUTO [17] (βλέπε „Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας").
- Πιέστε το πλήκτρο RANDOM [4]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] εμφανίζεται το σύμβολο-R [14].

Απενεργοποίηση λειτουργίας τυχαίας επιλογής
- Πιέστε το πλήκτρο RANDOM [4]. Στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων [1] σβήνει το σύμβολο-R [14].

● Καθαρισμός

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΕΣΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν τον καθαρισμό διαχωρίστε την συσκευή από το δίκτυο ρεύματος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΜΕΣΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Προσέχετε ώστε να μην εισέρχεται κανένα υγρό στη συσκευή. Εισερχόμενο υγρό μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος μέσω ερεθιστικών καθαριστικών μέσων.
- Μην χρησιμοποιείτε για καθαρισμό σε καμία περίπτωση ερεθιστικά ή αποξεστικά καθαριστικά μέσα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο καθαριστικό μέσο.
- Βεβαιωθείτε πριν την επόμενη χρήση, ότι η συσκευή είναι απολύτως στεγνή.

● Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012 / 19 / ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει οι χρησιμοποιημένες συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο. Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● Κατασκευαστής

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

BAT
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

0452827 / 524
DZ 20 A V3 DE 3655